

BOA1001

jefferson

Conversazione

| Campo | Valore |
|-------------------|-------------|
| Codice | BOA1001 |
| Tipo | ricevimento |
| Durata | 00:37:20 |
| Partecipanti | 2 |
| Rapporto | asimmetrico |
| Moderatore | no |
| Argomento | libero |
| Anno | 2018 |
| Punto di raccolta | BO |

Partecipanti

| Codice | Occupazione | Genere | Regione | Età | Titolo di studio |
|--------|-------------|--------|------------|-------|------------------|
| BO026 | intell | F | basilicata | 56-60 | |
| BO020 | stud | F | campania | 21-25 | |

Trascrizione

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|--|
| BO026 | 0:06-0:07 | e:h=mh, |
| | 0:07-0:09 | 'spetti che preparo:, |
| | 0:10-0:11 | °il file,° |
| | 0:13-0:14 | mi ricorda il suo nome, |
| BO020 | 0:14-0:16 | allora io mi chiamo rossi anna giulia |
| | 0:17-0:22 | e:h in realtà prima vorrei un'informazione sulla: sull'esame di giug[no giu]gno luglio, |
| BO026 | 0:21-0:21 | [sì], |
| BO020 | 0:22-0:24 | [eh lei non ha ancora abili~] |
| BO026 | 0:22-0:24 | [di didattica delle lingue modern]e? |
| BO020 | 0:24-0:24 | sì. |
| | 0:25-0:27 | non ha ancora abilitato per=eh, |
| | 0:28-0:29 | per l'i[scrizione], |
| BO026 | 0:28-0:34 | [allora c'è stato un pro]blema in segreteria che dovrebbero aver risolto [un problema te]cnico della segreteria da oggi, |
| BO020 | 0:31-0:32 | [m:h], |
| | 0:34-0:35 | mh mh, |
| BO026 | 0:35-0:41 | e:h ho visto: eh loro dovrebbero averlo risolto perché dieci giorni fa l'ha segnalto una studentessa. |
| BO020 | 0:41-0:42 | forse proprio io. |
| | 0:42-0:44 | perché: in realtà: [e:h] |
| BO026 | 0:44-0:47 | [però] da og[gi a partire dal trenta], |
| BO020 | 0:45-0:50 | [non è in blu: la:: il] il pi:ù che apre la tendina pe:r=ah, |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|--|
| | 0:50-0:52 | e::[h per le prenotazioni]. |
| BO026 | 0:51-0:52 | [adesso lo diciamo di] nuovo. |
| BO020 | 0:52-0:54 | dall'altra parte invece è in blu. |
| | 0:54-0:59 | allora io ho provato ad aprire però mi dice che non è prenotabile nulla. |
| | 0:59-1:02 | ho controllato stamattina: credo verso; |
| | 1:02-1:04 | le dieci le undici, |
| | 1:04-1:06 | l'ultima volta e ancora, |
| | 1:06-1:07 | era così la situazione. |
| BO026 | 1:08-1:09 | al[lora fa]ccia una cosa, |
| BO020 | 1:08-1:08 | [quindi], |
| BO026 | 1:09-1:11 | >subito dopo aver parlato con me<, |
| | 1:11-1:11 | lo, |
| | 1:12-1:20 | bussa qui alla porta a fianco: [e:: e glie]lo dice lo segnala perché io ho controllato per vedere se c'erano già degli iscritti, |
| BO020 | 1:14-1:15 | [°perfetto. okay.°] |
| | 1:20-1:20 | sì, |
| BO026 | 1:20-1:24 | e:h=mh e siccome però le is~ le iscrizioni, |
| | 1:24-1:27 | sarebbero partit[e:: da] oggi, |
| BO020 | 1:26-1:27 | [sì da], |
| | 1:27-1:28 | mh, |
| BO026 | 1:28-1:31 | e::h=mh non non c'erano anc[ora], |
| BO020 | 1:30-1:31 | [eh] eh. |
| BO026 | 1:31-1:39 | loro mi hanno eh io non ero qui: ero: fuori bologna >e loro mi hanno mandato una mail dicendo che avevano risolto il problema< non era u[na cos]a che dipendeva da me. |
| BO020 | 1:37-1:38 | [mh], |
| | 1:39-1:39 | mh, |
| BO026 | 1:39-1:42 | [però lei lo segnali adesso lo dico anch'io]. |
| BO020 | 1:39-1:44 | [sì io: mh giorni fa l'ho segna]lato non so se sono stata l'unica. |
| | 1:44-1:51 | e: non è cambiato nulla fino a stamattina quindi io ancora non posso prenotare. °adesso n[on s]aprei se è cambiato [qualcosa però,°] |
| BO026 | 1:49-1:50 | [sì]. |
| | 1:51-1:53 | [no (.) ora ma]gari andiamo a~ insieme. |
| | 1:53-1:55 | allora mi ripete il nom[e], |
| BO020 | 1:54-1:55 | [e]h=mh, |
| | 1:55-1:57 | rossi. erre o esse esse i |
| BO026 | 1:57-1:58 | sì. |
| BO020 | 1:58-1:59 | anna giulia |
| BO026 | 1:59-2:01 | avevamo parl~ (.) anna giulia |
| BO020 | 2:01-2:01 | sì. |
| BO026 | 2:01-2:03 | avevamo parlato della tesi vero? |
| BO020 | 2:03-2:07 | sì avevamo parlato della te:si e::h=m:h |
| | 2:08-2:12 | dunque lei mh mi aveva: mh parlato di diverse possibilità, |
| | 2:13-2:14 | e::h io::, |
| | 2:14-2:15 | pensavo, |
| | 2:16-2:16 | eh, |
| | 2:17-2:23 | che e:h potrei e::h=mh stendere:=mh il questionario >stendere un questionario che<, |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|--|
| | 2:23-2:26 | in realtà non penso sia::=mh, |
| | 2:26-2:32 | m:h sia migliore un questionario aperto piut[tosto che] con una (.) domande chiu:se dove, |
| BO026 | 2:29-2:29 | [mh=mh], |
| BO020 | 2:33-2:38 | e:h non lo so per il numero di ragazzi che:=mh che vanno indicati, |
| | 2:38-2:42 | e:h c'è una percentuale cioè c'è un (sacco) abbastanza=mh [più], |
| BO026 | 2:41-2:44 | [è mh] è un questionario rivolto a studenti? |
| BO020 | 2:44-2:45 | mh al[lora], |
| BO026 | 2:44-2:45 | [°o ai do]centi?° |
| BO020 | 2:45-2:50 | o::~ ora ri~=r[itorno un a]ttimin[o su no no] ai ai docenti lei mi a[veva] (.) detto, |
| BO026 | 2:46-2:46 | [perché è], |
| | 2:46-2:47 | [riepiloghiamo] |
| | 2:49-2:49 | [sì], |
| BO020 | 2:50-2:57 | e:h che io avrei potuto mandare un questionario ai tecnici di bologna io ho raccolto i tecnici, |
| BO026 | 2:57-2:57 | mh mh, |
| BO020 | 2:57-3:00 | gli istituti tecnici su [e:h >s]cuola secondaria<. |
| BO026 | 2:59-2:59 | [sì], |
| BO020 | 3:00-3:03 | di bologna che sarebbero: tredici quattordici, |
| BO026 | 3:04-3:04 | mh mh, |
| BO020 | 3:04-3:05 | ho qui tutti gli indirizzi. |
| | 3:06-3:07 | e::h=m:h |
| | 3:08-3:15 | e mh inviare un questionario che: sarebbe andato agli insegnanti d[i ital]iano o comunque di lingue, |
| BO026 | 3:13-3:13 | [sì], |
| BO020 | 3:15-3:16 | pe:r=eh, |
| | 3:16-3:17 | e::h=mh |
| BO026 | 3:17-3:22 | eh [e:h il t]ema er[a: la lingua l'altra l]ingua straniera. |
| BO020 | 3:18-3:18 | [e:h], |
| | 3:18-3:21 | [per mh sì il tema: sì il tema per], |
| | 3:22-3:27 | sì o co[munque su]ll'integrazione tra eh elle due ed elle esse. |
| BO026 | 3:23-3:23 | [mh], |
| | 3:27-3:28 | [mh mh], |
| BO020 | 3:27-3:30 | [pe:r] i:=mh non nativi. |
| BO026 | 3:30-3:31 | mh mh, |
| BO020 | 3:31-3:35 | e:h per studenti che imparano: l'italiano elle due imparano la lingua straniera. |
| BO026 | 3:35-3:36 | [e:h], |
| BO020 | 3:36-3:38 | [ma] rispetto alla [lingua] straniera:=mh, |
| BO026 | 3:37-3:37 | [sì]. |
| BO020 | 3:39-3:43 | la seconda lingua strani[era <in]glese:> cioè >la la prima lingua [stran]iera inglese< oppure, |
| BO026 | 3:40-3:40 | [sì], |
| | 3:42-3:42 | [sì], |
| BO020 | 3:44-3:54 | e:h [anche] la seconda lingua straniera nel mio caso se lo facessi nel nelle mie classi sarebbe la seconda lingua straniera io diret[tamen]te sulla <sulle mie:> (.) sui miei ragazzi. |
| BO026 | 3:44-3:44 | [m:h], |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|---|
| | 3:50-3:51 | [sì], |
| BO020 | 3:55-4:01 | e:h quindi l'argomento era questo ah=m:h <[non] ben precisato> ancora però mh io direi che, |
| BO026 | 3:58-3:58 | [sì], |
| | 4:01-4:06 | sì prov[visoriamente avevamo identif~ m]h individuato quel diciamo, |
| BO020 | 4:02-4:04 | [questo potrebbe svilupparsi], |
| | 4:07-4:09 | sì più [o meno in questo:], |
| BO026 | 4:07-4:09 | [denominandolo così]? |
| | 4:09-4:17 | cioè la lingua straniera per gli apprendenti di italiano elle due no, l[a lingua] straniera la lingua:: studiata a scuola per gli apprendenti di italiano elle due? |
| BO020 | 4:13-4:13 | [sì], |
| | 4:17-4:23 | sì e l'interazione quindi tra elle due ed elle [esse e:h]=mh sì più o meno era questo. |
| BO026 | 4:20-4:20 | [mh mh], |
| BO020 | 4:23-4:24 | e::h=mh, |
| | 4:24-4:27 | io pensavo che a:h=mh, |
| | 4:27-4:28 | [e::h p~ posso], |
| BO026 | 4:27-4:32 | [nella sua scuola supe]riore qui[ndi pe]:r nel suo contesto di lavoro no? |
| BO020 | 4:29-4:29 | [sì]. |
| | 4:32-4:32 | sì. |
| BO026 | 4:33-4:33 | [e:h], |
| BO020 | 4:33-4:35 | [secondaria] di secondo [grado:], |
| BO026 | 4:34-4:36 | [>nella scuola se]condaria di [secon~<] |
| BO020 | 4:35-4:37 | [tecni]co. per[ché io], |
| BO026 | 4:36-4:37 | [tecnico] sì. |
| BO020 | 4:37-4:42 | e:h nella mia scuola xxx sia l'indirizzo tecnico che il professionale in realtà, |
| | 4:42-4:45 | la maggior parte degli stranieri si trova al professionale. |
| | 4:46-4:47 | e::h=mh |
| | 4:47-4:48 | quindi, |
| | 4:48-4:51 | ma m:h in realtà anche al tecnico ci sono gli stranieri ora, |
| | 4:52-4:55 | la scelta tra l'uno e l'altro u::h=mh |
| | 4:55-4:57 | io direi potrebbe [dipendere], |
| BO026 | 4:56-5:01 | [scusi solo un a]ttimo mattia se vuoi puoi chiudere la porta perché c'è molto rumore. |
| | 5:01-5:02 | [e::h], |
| BO020 | 5:02-5:03 | [troppo rumore d]i fondo. |
| BO026 | 5:03-5:03 | sì. |
| BO020 | 5:04-5:05 | e:h=mh |
| | 5:05-5:10 | potrebbe: dipende da: dalla risposta che ricevo dalle altre scuole. |
| BO026 | 5:10-5:10 | sì. |
| BO020 | 5:10-5:16 | questo perché io avevo pensato di fa:re una (.) questionario rivolto alle diverse scuole, |
| | 5:16-5:18 | eh che:=m:h |
| | 5:18-5:20 | mi dà (.) delle indicazione di base. |
| BO026 | 5:20-5:21 | mh mh, |
| BO020 | 5:21-5:22 | e poi utilizzare, |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|--|
| | 5:23-5:26 | >se possibile la mia scuola< quindi o il tecnico o il professionale, |
| BO026 | 5:26-5:27 | mh mh, |
| BO020 | 5:27-5:31 | le classi: m:h prime e seconde quindi (.) >quattordici quindici< sedici anni, |
| | 5:32-5:34 | a:h=mh pe:r come, |
| | 5:35-5:37 | eh diciamo come::=mh, |
| | 5:37-5:38 | modello, |
| | 5:38-5:39 | m::h, |
| | 5:40-5:42 | dei <vari::> tecnici, |
| BO026 | 5:42-5:43 | [mh mh], |
| BO020 | 5:42-5:46 | [<e:h e] fare l'analisi più approfondita>, |
| | 5:47-5:48 | <sui risultati>, |
| | 5:48-5:50 | <eh che ottengo>, |
| | 5:51-5:52 | nella mia scu[ola]. |
| BO026 | 5:51-5:52 | [sì]. |
| BO020 | 5:52-5:55 | anch[e perché e:h se fosse la sit~] |
| BO026 | 5:52-6:00 | [quindi una ricognizione: a]mpia ne ne in que[sto:: numero di istituti tecnici no per avere un quadro ge]nerale. |
| BO020 | 5:56-6:00 | [sì. (.) per avere un quadro più generale per vedere], |
| | 6:00-6:06 | se il mio istituto rientra nella più o meno nella (.) nella media degli istituti, |
| | 6:06-6:09 | e:h tecnici per quanto riguarda, |
| | 6:09-6:17 | il numero di [studen]ti, la distribuzione tra (.) eh=mh <stranieri:> e:h=mh nativi non na[tivi], |
| BO026 | 6:10-6:10 | [m:h], |
| | 6:16-6:17 | [mh mh], |
| BO020 | 6:17-6:18 | e::h=mh, |
| | 6:19-6:20 | <e anche pe:r>>, |
| | 6:21-6:23 | eh stabilire quali sono le seconde, |
| | 6:24-6:29 | le la prima lingua straniera >ovviamente è l'inglese ma anche eh=eventualmente le seconde lingue studiate<>, |
| | 6:29-6:30 | <e poi>, |
| | 6:31-6:32 | e::h=mh, |
| | 6:32-6:36 | utilizzare mh i risultati della mia scuola per=mh, |
| | 6:36-6:41 | avere u:n mh qualcosa di più pratico su cui lavorare di:: risc[ontro];, |
| BO026 | 6:41-6:41 | [sì]. |
| BO020 | 6:42-6:43 | [e:h e di esempi], |
| BO026 | 6:42-6:47 | [cioè sulla base delle rispo]ste: del quadro che lei un po' insomma delinea, |
| | 6:48-6:54 | riesce poi a: a:=mh a fissare meglio gli obiettivi per un'analisi approfondita presso la sua scuola? |
| BO020 | 6:54-7:02 | sì cioè nella misura in cui la mia scuola può può valere come modello anche per le altre p[erché] più o meno, |
| BO026 | 7:00-7:01 | [mh mh], |
| BO020 | 7:02-7:04 | <e la situazione>, |
| | 7:04-7:12 | distribuzione: eh della: degli studenti anche delle lingue anche delle competenze (.) [linguistiche], |
| BO026 | 7:11-7:13 | [ma come modello in che se]nso? |
| BO020 | 7:13-7:14 | e:h=mh |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|--|
| | 7:15-7:16 | nel s[enso che], |
| BO026 | 7:15-7:23 | [<di colla]borazione tra i mh le insegnanti di: programmazione coordinata integrata:>, |
| BO020 | 7:23-7:26 | m::h no io mh pensavo di fare:=mh, |
| | 7:26-7:28 | uno studio sulla, |
| | 7:29-7:30 | e:h=mh |
| | 7:31-7:35 | a:h sulla: o sul lessico o sulla morfosintassi:, |
| | 7:35-7:37 | eh di questi ragazzi. |
| BO026 | 7:37-7:38 | mh m[h], |
| BO020 | 7:38-7:45 | [qu]indi mh ovviamente non potrei fa~ cioè mh mi sembra difficile d~ raccogliere dei dati così approfonditi, |
| | 7:45-7:49 | e:h su tante scuole anche per[ché (.) immagino che], |
| BO026 | 7:47-7:54 | [sì no questo non è possi]bile infatti (.) c[ioè le] domande del questionario:: e:h=mh mh, |
| BO020 | 7:50-7:50 | [sì]. |
| BO026 | 7:54-7:59 | per altro a risposta aperta riguardano semplicemente la: possono riguardare, |
| | 7:59-8:01 | [il tipo di collaborazione], |
| BO020 | 7:59-8:01 | [sì la distribuzione], |
| BO026 | 8:01-8:10 | e::h il numero di ore:: dell~=m:h [cioè il il] mh lo spazio che la disciplina occupa nella programmazione nei programmi, |
| BO020 | 8:04-8:05 | [di lingua]? |
| | 8:10-8:17 | che quello più o meno in realtà pe:r l[a >per le classi] prime e seconde è uniforme in tutti gli istituti [ma non so]lo nei tecnici quindi< , |
| BO026 | 8:12-8:13 | [lei lo conosce]? |
| | 8:15-8:16 | [sì]. |
| BO020 | 8:17-8:22 | son tre ore di:: inglese son tre ore di: (.) seconda lin[gua]. |
| BO026 | 8:21-8:22 | [sì]. |
| BO020 | 8:22-8:25 | [e::h anche] le ore di italiano direi che son le stesse. |
| BO026 | 8:22-8:23 | [cioè da questo], |
| | 8:26-8:36 | da questa indagine può emergere quali lingue straniere e i tempi di: di:: sì di: della disciplina saranno gli stessi quali lingue straniere vengono studiate, |
| | 8:36-8:49 | se c'è (.) una: rapporto tra e:h l'insegnanti di: l'insegnante di italiano elle due e di laboratorio (.) e l'insegnante di lingua:: straniera per esempio di inglese o di tedesco o di:, |
| | 8:49-8:51 | spagnolo no? |
| | 8:51-8:53 | [e:h=mh perché], |
| BO020 | 8:51-8:57 | [e:h=m:h lei lei] dice un rapporto in che senso d[i programmazione didattica]? |
| BO026 | 8:55-8:59 | [cioè una collaborazione professionale] per esempio una programmazione integrata no? |
| | 8:59-9:03 | è il famos[o concetto] di educazione linguistica integrata. |
| BO020 | 9:00-9:01 | [allora], |
| | 9:03-9:09 | mh diciamo che questo succede a livello di consigli di classe credo perché nei c[onsigli di] classe, |
| BO026 | 9:07-9:08 | [°mh,°] |
| BO020 | 9:09-9:14 | però (.) soprattutto nella dal terzo anno in poi si cerca di fare, |
| | 9:14-9:18 | e:h dei percorsi interdisciplinari [per cui]:, |
| BO026 | 9:17-9:18 | [°mh mh,°] |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|--|
| BO020 | 9:18–9:21 | u:h=non lo so eh inglese, |
| | 9:21–9:32 | e::h=m:h l~ l'inglese orientato (.) alla geografia all'amb[ito turi]stico poi e:h=m:h e poi eh chiaro dipende dagli indirizzi l'economia però, |
| BO026 | 9:25–9:26 | [mh mh], |
| BO020 | 9:32–9:33 | e::h=mh, |
| | 9:33–9:39 | primo e secondo anno:: direi di no siccome [la maggio]r parte dei:, |
| BO026 | 9:37–9:37 | [°mh], |
| | 9:40–9:45 | [e: quindi mh che tipo di domande] porrebbe lei cioè qual è diciamo lo scopo di questa:, |
| BO020 | 9:40–9:42 | [degli amministra~ xx] |
| BO026 | 9:46–9:48 | ricognizione attraverso un questionario. |
| BO020 | 9:48–9:52 | e:::h sì allora io m:h ho mh ho stilato::, |
| | 9:53–9:56 | un:: possibile questionario che::, |
| | 9:57–9:58 | e::h=mh |
| | 9:58–10:01 | non so <quanto> possa essere efficace. |
| | 10:01–10:02 | e::h=mh, |
| | 10:03–10:06 | pensavo a mh tipo al massimo venti doma:nde, |
| | 10:07–10:12 | e::h perché più lungo mi sembra: dispersiv[o: potrebbero rifiutarsi], |
| BO026 | 10:10–10:13 | [venti domande a risposta apert~ eh] infat[ti magari non], |
| BO020 | 10:12–10:16 | [di fare la risposta] aperta perché se è a risposta chiusa mh, |
| | 10:16–10:19 | mi sembra poco informativo perché [è mo]lto:, |
| BO026 | 10:18–10:19 | [sì]. |
| BO020 | 10:20–10:24 | cioè io devo dare massimo tre possiiblità quattro possibilità, |
| | 10:24–10:26 | e comunque il numero, |
| | 10:26–10:31 | e::h=[mh non lo s]o da dieci a venti da:: venti a trenta di ragazzi mi sembra, |
| BO026 | 10:27–10:27 | [m:h], |
| BO020 | 10:31–10:33 | m::h dispersivo. |
| | 10:33–10:35 | a [me sembra xx s]ì. |
| BO026 | 10:33–10:35 | [posso vedere un attimo]? |
| BO020 | 10:35–10:38 | allora io ho scritto, guardi. mh ho scritto anche, |
| | 10:39–10:42 | perché io (.) pensavo di lasciarglielo però n::~ |
| BO026 | 10:42–10:50 | e::h=m:h l'ha fatto anche in una in x in una:: l'ha scritto solo così o anche: ce l'ha anche in formato: digi[tale]? |
| BO020 | 10:49–10:53 | [ce l'ho c]osì (.) [sì] mh questo qui [ah] lei dice ce l'ho su chi[avetta]? |
| BO026 | 10:50–10:51 | [ah]. |
| | 10:51–10:51 | [sì]. |
| | 10:52–10:55 | [tutto tutto i]l questionario? |
| BO020 | 10:55–10:56 | questo ce l'ho su chiavetta sì. |
| | 10:56–11:00 | però non è a[ncora ben strutturato °comunque non ho,°] |
| BO026 | 10:57–11:00 | [allora le prime sono:], |
| | 11:00–11:03 | proprio informative [(no) quante] lingue quali so[no], |
| BO020 | 11:01–11:02 | [mh sì]. |
| | 11:03–11:04 | [s]ì sì proprio di base. |
| BO026 | 11:04–11:07 | e:h quanti studenti: ci sono in, |
| | 11:07–11:08 | okay? |
| | 11:19–11:22 | e quella dei nativi è al secondo posto, |
| | 11:49–11:53 | sì eh sarebbe queste no, sono qua[ttordici]? |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|---|
| BO020 | 11:52–11:56 | [sì infatti poi] una è modificata qui n[e ho aggiu]nta un'altra e non ho messo, |
| BO026 | 11:54–11:54 | [mh mh], |
| BO020 | 11:57–11:59 | le xx xx diciamo quest[o:];, |
| BO026 | 11:59–11:59 | [mh mh], |
| | 12:00–12:03 | allora [la prima cosa che posso dire qui eh], |
| BO020 | 12:01–12:03 | [sì no pensavo un quindici o un massimo ve]nti. |
| BO026 | 12:04–12:05 | e:h=mh, |
| | 12:06–12:10 | sono tante queste no, e biso~ bisognerebbe accorparle, |
| | 12:11–12:16 | per ambito tematico per esempio queste sono solo informative sulla scuola no, quanti studenti, |
| BO020 | 12:16–12:17 | sì. |
| BO026 | 12:17–12:19 | e:h stra[nieri ci sono], |
| BO020 | 12:18–12:20 | [°numeriche in realtà s]ì.° |
| BO026 | 12:20–12:27 | mh (.) sul~ proprio quantitative cioè <quante lingue> >quantitative e qualitative< quante lingue quali quanti studenti stranieri, |
| | 12:28–12:28 | poi, |
| | 12:28–12:33 | una: un quadro diciamo delle lingue delle na~ delle lingue native delle nazionalità, |
| | 12:34–12:35 | e::h=mh, |
| | 12:44–12:48 | allora questa è >in geneale quale delle quattro abilità è più sviluppata<? |
| | 12:52–12:58 | io la ri[peterei io la ripeterei <questa do]manda> e:h riferita, |
| BO020 | 12:53–12:56 | [questa è abbastanza discrezionale nel senso che], |
| BO026 | 12:58–13:00 | ai neo arrivati:, |
| | 13:00–13:07 | e agli stranieri nativi in italia cioè la ripeterei non metterei (.) in maniera implicita: otto e no~ in otto e nove, |
| | 13:08–13:09 | e::h=mh, |
| BO020 | 13:09–13:10 | sì. |
| BO026 | 13:10–13:12 | [la la domanda di base no]? |
| BO020 | 13:10–13:12 | [ah per esteso lei dice, sì]. |
| BO026 | 13:12–13:18 | dopo di che qui ci sono queste che riguardano il lessico e la competenza lessicale allora vanno messe insieme. |
| | 13:19–13:19 | no? |
| | 13:19–13:21 | la numero dieci e la numero dodici, |
| BO020 | 13:22–13:22 | mh mh, |
| BO026 | 13:22–13:25 | una dietro l'altra non non con questi salti. |
| | 13:26–13:31 | e poi c'è u:n forse passaggio brusco al code switching perché bisogna, |
| | 13:31–13:32 | <prima>, |
| | 13:32–13:34 | e:h=mh chiedere, |
| | 13:34–13:36 | intanto se ci sono, |
| | 13:36–13:39 | dei fenomeni di code switching magari con altre lingue, |
| BO020 | 13:40–13:40 | m[h], |
| BO026 | 13:40–13:42 | [ch]e non sono quelle studiate a scuola. |
| | 13:43–13:43 | °mh,° |
| | 13:43–13:44 | perché, |
| | 13:44–13:49 | a che cosa si riferisce mh perché perché (mh) [lei ha inserito il] code switching? |
| BO020 | 13:48–13:49 | [a::=mh], |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|--|
| | 13:50–13:52 | <a questo eh=m::h>, |
| | 13:54–14:02 | siccome lo farebbe o l'insegnante di italiano >risponderebb[e l'insegna]te di italiano o l'insegnante di lingua ma io credo l'insegnante di italiano<. |
| BO026 | 13:58–13:59 | [mh mh], |
| BO020 | 14:03–14:04 | e:h=mh, |
| | 14:04–14:06 | rispe:tto: alla=mh, |
| | 14:07–14:08 | alla lingua:, |
| | 14:09–14:10 | alla prima li[ngua], |
| BO026 | 14:10–14:10 | [mh mh], |
| BO020 | 14:10–14:11 | deii:, |
| | 14:12–14:17 | e: sì d~ d~ è vero dovrei chiarirlo magari <legarlo ai non nativi>, |
| BO026 | 14:17–14:17 | sì. |
| BO020 | 14:18–14:18 | eh=mh, |
| BO026 | 14:18–14:20 | cioè (.) eh=m[h allora di solito], |
| BO020 | 14:19–14:23 | [cioè me~ metterla] di seguito alla risposta su >non lo so< quant[i:], |
| BO026 | 14:23–14:23 | [sì]. |
| BO020 | 14:24–14:24 | eh=mh, |
| | 14:24–14:26 | o quali <quali lingue>, |
| | 14:26–14:28 | altre vengono parlate, |
| | 14:28–14:29 | e:h |
| | 14:29–14:32 | <oddio non ho ben chiaro d[ove potrei metterla però]>], |
| BO026 | 14:31–14:37 | [no allora una cosa che pu]ò fare è il il va bene in ogni caso qualsiasi questionario ha bisogno di: |
| | 14:37–14:40 | assemblare per aree tematiche. |
| | 14:40–14:40 | per esempio, |
| | 14:41–14:44 | <i dati informativi, la frequenza, le lingue>, cioè, |
| | 14:45–14:47 | lo dico in generale no, quindi, |
| | 14:47–14:47 | se qui, |
| | 14:48–14:55 | <se dal quesito dalla dieci> dalla domanda dieci alla quattor~ alla <quattordici> ci spostiamo sulle competenze linguistiche, |
| | 14:56–15:00 | allora se questa riguarda il lessico quel~ le due del lessico le teniamo vicine. |
| BO020 | 15:00–15:01 | sì. |
| BO026 | 15:01–15:03 | perché poi ci sono quelle che riguardano la morfos[i]ntassi], |
| BO020 | 15:03–15:03 | [sì]. |
| BO026 | 15:04–15:06 | e poi i fenomeni:=mh, |
| | 15:06–15:11 | di::=mh già discorsivi no, perché il code switching è all'interno della, |
| | 15:12–15:16 | delle della interazione verbale se quando c[omun]ica con gli altri, |
| BO020 | 15:14–15:15 | [sì]. |
| BO026 | 15:16–15:16 | se, |
| | 15:17–15:20 | ricorrono anche episodi di questo tipo. |
| | 15:21–15:21 | però, |
| | 15:21–15:24 | e:h questo questionario ancora non ci dice, |
| | 15:24–15:26 | e:h=mh, |
| | 15:28–15:32 | che cosa:: eff[fettivamente] cioè qu[al è la sua meta qual è] lo scopo no? |
| BO020 | 15:29–15:30 | [che cosa vogliamo]. |
| | 15:30–15:32 | [qual è lo scopo], |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|---|
| | 15:32–15:33 | sì. |
| BO026 | 15:33–15:34 | l'altra volta mi sembrava, |
| | 15:35–15:35 | che, |
| | 15:35–15:37 | avevamo parlato di, |
| | 15:37–15:39 | e::h=mh, |
| | 15:40–15:43 | indagare la relazione che c'è eh tra, |
| | 15:44–15:45 | l'italiano elle due, |
| | 15:45–15:50 | e la lingua straniera che viene appresa a scuola °no cioè° gli apprendenti di italiano elle due, |
| | 15:51–15:52 | eh, |
| | 15:52–15:59 | ha (.) una sua lingua nativa o anche più lingue e nella scuola in cui è inserito impara, |
| | 15:59–16:06 | la lingua maggioritaria come lingua seconda >ma al tempo stesso c'è una lingua che fa parte del piano di studio< no? |
| | 16:06–16:08 | che fa parte del programma scolastico. |
| | 16:08–16:09 | e quindi, |
| | 16:11–16:18 | che tipo di e:h che cosa vuole indagare lei cioè quali c~ quali quali competenze <sviluppa> in quest'altra lingua? |
| | 16:18–16:19 | in parallelo? |
| | 16:20–16:22 | oppure se la conosce già, |
| | 16:22–16:23 | oppu[re], |
| BO020 | 16:23–16:25 | [in quest'a]ltra lingua mi scusi [e:h la mia], |
| BO026 | 16:24–16:26 | [la lingua stranier]a la lingua straniera. |
| BO020 | 16:26–16:32 | e:h=mh la lingua straniera s~ e:h la seconda lingua straniera cioè stiamo parlando d[ella mia]; |
| BO026 | 16:31–16:31 | [sì]. |
| BO020 | 16:32–16:34 | o del possibilmente il, |
| BO026 | 16:34–16:38 | parliamo dell'i[taliano co]me lingua seconda perché è in immersione no? |
| BO020 | 16:35–16:35 | [°okay.°] |
| BO026 | 16:38–16:46 | e [poi c'è l]a lingua straniera che non è in immersione perché se studia lo [spagno]lo non è in imme[rsion]e studia il tedesco non è in immersione, |
| BO020 | 16:39–16:39 | [sì]. |
| | 16:42–16:42 | [sì]. |
| | 16:43–16:44 | [sì]. |
| BO026 | 16:46–16:47 | quindi, |
| | 16:47–16:48 | un alunno, |
| | 16:48–16:49 | ristudia, |
| | 16:49–16:53 | parallelamente contemporaneamente di fatto due lingue. |
| | 16:54–16:54 | °mh° |
| | 16:54–16:55 | una però, |
| | 16:55–16:59 | è usata nel contesto in cui la studia l'altra no. l'altra è solo, |
| | 17:00–17:02 | [ogge]tto dell'ora di le[zione no]? |
| BO020 | 17:00–17:00 | [sì]. |
| | 17:01–17:02 | [xxx straniera] sì. |
| BO026 | 17:04–17:05 | e::h=mh, |
| | 17:05–17:06 | e quindi la, |
| | 17:06–17:09 | la::=mh l~ una ricerca su, |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|--|
| | 17:09–17:10 | la rela[zione], |
| BO020 | 17:10–17:12 | [su s]ulla distanza <tra:>, |
| | 17:12–17:15 | <la elle due l'italiano elle due>, |
| | 17:16–17:17 | e:; |
| | 17:17–17:18 | e:h, |
| | 17:18–17:19 | la lingua straniera. |
| | 17:20–17:24 | che potrebbe essere l'inglese <o la seconda lingua [stranie]ra>. |
| BO026 | 17:23–17:24 | [mh mh]. |
| BO020 | 17:25–17:26 | e:h=mh, |
| BO026 | 17:27–17:34 | oppure può essere una lingua che è lingua franca: lingua:: già conosciuta o parzialmente conosciuta per, |
| | 17:34–17:35 | per l'alunno. |
| | 17:35–17:36 | quindi le domande, |
| | 17:36–17:37 | io, |
| | 17:37–17:46 | il l~ l'altra volta immaginavo più a un proprio a un'indagine presso le scuole per capire se=uno se c'è una relazione tra questi due ambiti. |
| | 17:46–17:49 | tra gli insegnanti di laboratorio e di italiano elle due, |
| | 17:50–17:51 | e gli insegnanti di lingua. |
| | 17:52–17:53 | no? se in qualche modo, |
| | 17:54–17:58 | a vario:: a vari livelli cioè (.) <della collaborazione nella>, |
| | 17:59–18:08 | nella:=m::h nella <programmazione nei materiali nella> a volte l'insegnante di italiano elle due è anche l~ è anche l'insegnante di l~ di elle esse. |
| | 18:09–18:09 | °no?° |
| BO020 | 18:10–18:12 | <sì questo sì>. |
| | 18:12–18:13 | però che ci sia, |
| | 18:13–18:15 | e::h=mh, |
| | 18:15–18:20 | <vera collaborazione a livello di classe o su parte della classe>, |
| | 18:21–18:25 | e:h io son stata anche al professionale per esempio nella [mia sc]uola. |
| BO026 | 18:24–18:24 | [mh], |
| BO020 | 18:25–18:26 | m:h secondo me non c'è. |
| | 18:26–18:33 | e::h (.) c'è (.) mh può esserci su singolo <studente> per esempio ci sono stati, |
| | 18:33–18:35 | e:h=mh casi in cui, |
| | 18:35–18:40 | e:h <c'erano dei cinesi che parlano pochissimo> hanno davvero di[fficoltà] di ogni tipo, |
| BO026 | 18:39–18:39 | [mh mh], |
| BO020 | 18:40–18:42 | e:h con l'italiano, |
| | 18:42–18:43 | e::h=mh, |
| | 18:43–18:47 | quindi si cerca la mediazione dell'inglese, |
| | 18:48–18:49 | e::h, |
| | 18:49–18:50 | a volte, |
| | 18:50–18:54 | e:h non lo so anche l~ la preparazione della verifica, |
| | 18:54–18:56 | e:h=mh può esser fatta, |
| | 18:57–19:03 | e:h=mh (.) in collaborazione tra l'insegnante di (.) e:h=mh italiano e l'insegnante di, |
| | 19:04–19:05 | di lingua straniera, |
| BO026 | 19:06–19:08 | [ecco questo tipo questo tipo di], |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|---|
| BO020 | 19:06–19:09 | [e:h cr~ credo che sia succes]so eh eh inglese. |
| | 19:09–19:10 | ingl[ese chi]aramente. |
| BO026 | 19:10–19:10 | [sì]. |
| BO020 | 19:11–19:15 | e:h=mh oppure qualche volta sì mh con ispanofoni:. |
| | 19:16–19:19 | a:h=mh i~ in realtà con gli ispanofoni: |
| | 19:21–19:24 | mh ragazzi non lo so p[e~ peruvi]ani dell'ecuador, |
| BO026 | 19:22–19:23 | [mh mh], |
| BO020 | 19:25–19:26 | e:h=mh, |
| | 19:27–19:32 | ci si consultava soprattutto su <quale sia la> strad~==~tegia migliore pe:r, |
| | 19:32–19:34 | e:h=mh, |
| | 19:34–19:37 | <per fargli imparare>. |
| | 19:37–19:39 | <delle cose>. |
| | 19:39–19:41 | e:h=mh [però:], |
| BO026 | 19:40–19:46 | [ma ques]te queste sono:: sono informazioni rilevanti per[(ché) non mi sembra ci siano dei lavori], |
| BO020 | 19:44–19:47 | [<però sempre su singo]li studenti>. |
| | 19:47–19:51 | non credo ci sia qualcosa di ma in nessuna [scuola] anche perché, |
| BO026 | 19:50–19:51 | [mh mh], |
| BO020 | 19:51–19:54 | a:h e:h=mh ci son sempre meno fondi, |
| BO026 | 19:54–19:55 | mh mh, |
| BO020 | 19:55–19:57 | e:h gli insegnan[ti sono s]empre più arrabbiati, |
| BO026 | 19:56–19:56 | [però], |
| | 19:57–19:58 | [sì]. |
| BO020 | 19:57–20:01 | [c'è] sempre meno [tempo da dedi]care a [queste cose quindi], |
| BO026 | 19:58–19:59 | [sì sì sì sì]. |
| | 20:00–20:13 | [però questa è una] sono ri~ considerazioni impressionistiche che noi facciamo perché le abbiamo sentito: ne=mh da~ [dagli insegnanti, è diverso è diverso] dal fare u~ una ricognizione (.) sistematica. |
| BO020 | 20:07–20:10 | [mh sì xx xxx]. |
| BO026 | 20:13–20:15 | in un campione di scuole, |
| | 20:15–20:16 | in cui si chiede, |
| | 20:17–20:20 | eh eh quindi il questionario viene indirizzato, |
| | 20:20–20:24 | agli insegnanti di elle esse di lingua straniera, |
| | 20:24–20:26 | e agli insegnanti di italiano elle due. |
| BO020 | 20:26–20:26 | mh. |
| BO026 | 20:26–20:27 | °mh.° |
| | 20:28–20:29 | e:h eh=mh c[ioè], |
| BO020 | 20:29–20:32 | [che spes]so [è l'in]segnante di lingua straniera (no,) |
| BO026 | 20:29–20:30 | [que~] |
| | 20:32–20:35 | ch[e può essere la la figura può coincidere]. |
| BO020 | 20:32–20:36 | [xx successo o o di italiano] sì [sì sì]. |
| BO026 | 20:35–20:37 | [in alcune] scuole può coinci[dere]. |
| BO020 | 20:36–20:37 | [sì]. |
| BO026 | 20:37–20:39 | quindi arrivare a dire, |
| | 20:39–20:42 | che (.) su venti scuole in dieci coincide, |
| | 20:42–20:47 | oppure:: in cinque non c'è nessun tipo di collaborazione, |
| | 20:47–20:50 | in quattro le insegnanti programmano insieme, |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|--|
| | 20:50–20:53 | e: (.) poi in ultima analisi, |
| | 20:53–20:54 | anche, |
| | 20:54–20:59 | le competenze (de~ mh mh) nell'italiano elle due e nella lingua straniera. |
| | 20:59–21:01 | quindi immaginiamo un bambino che arriva, |
| | 21:01–21:03 | mh (dell'inserito.) |
| | 21:03–21:09 | e deve imparare (.) deve iniziare a imparare l'italiano e poi nell'ora di inglese deve fare anche inglese o francese o spagnolo. |
| BO020 | 21:09–21:10 | sì. |
| BO026 | 21:10–21:11 | che cosa succede? |
| | 21:11–21:12 | dal punto di vista, |
| | 21:13–21:16 | della sua acquisizione del rendimento scolastico cioè dobbiamo, |
| | 21:16–21:18 | articolare delle domande, |
| | 21:19–21:20 | molto puntuali, |
| | 21:20–21:21 | anche su, |
| | 21:21–21:24 | questi aspetti però questo lo farei alla fine. |
| BO020 | 21:24–21:31 | quindi quin[di mi servi]rebbero anche i risultati finale (.) finali o per lo meno i risultati non lo so, |
| BO026 | 21:25–21:26 | [partirei da], |
| | 21:31–21:35 | no le anche le valutazioni:: in cors~ innn, |
| | 21:35–21:41 | e::h=l a metà dopo un certo periodo naturalmente d~ di inserimento dell'alunno. |
| | 21:41–21:47 | e::h che gli insegnanti possono fare in maniera: così sommativa non non, |
| | 21:47–21:49 | attraverso i test no? |
| BO020 | 21:49–21:49 | sì. |
| BO026 | 21:49–21:50 | cioè qual è, |
| | 21:50–21:54 | e::h il punto di vista che loro hanno sulle competenze di questi alunni. |
| BO020 | 21:54–21:55 | mh. |
| BO026 | 21:55–21:57 | però io partirei proprio dal contesto. |
| | 21:58–22:02 | quale o quali lingue straniere si insegnano nella sua scuola. |
| | 22:02–22:02 | °mh,° |
| BO020 | 22:03–22:03 | [sì]. |
| BO026 | 22:03–22:09 | [c'è un] laboratorio di italiano elle due cioè di~ le dividerei in due blocchi pensando di indirizzarlo, |
| | 22:09–22:15 | agli insegnanti di: della lingua <all'insegnante> o agli insegnanti della lingua straniera, |
| | 22:15–22:16 | e all'insegnante, |
| | 22:17–22:19 | e:h di italiano elle due. |
| | 22:20–22:24 | che ripeto in alcuni casi può essere l~ esattamente la stessa persona. |
| | 22:24–22:27 | perché laddove nelle scuole dove non ci sono:: risor~ |
| | 22:28–22:31 | non solo non solo per assenza di risorse perché a volte, |
| | 22:31–22:33 | la figura competente è ques[ta qu]i. |
| BO020 | 22:33–22:33 | [sì]. |
| | 22:34–22:34 | sì. |
| BO026 | 22:34–22:35 | e quindi; |
| BO020 | 22:36–22:37 | e::h=mh, |
| | 22:39–22:41 | questi dati comunque però m:h poi; |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|--|
| | 22:42-22:43 | m::h |
| | 22:43-22:45 | cioè sono m::h, |
| | 22:46-22:47 | e:h=mh |
| | 22:47-22:53 | non mi servono per=eh un'analisi: specifica cioè son dati abbastanza, |
| BO026 | 22:53-22:54 | allora, |
| | 22:54-23:07 | lei fa una ri~ una ricognizione mh presso un certo numero di scuole quindi già questo diventa una sorta di un ritratto no, una fotografia [di una] situazione minima non quantitativamente rappresentativa però, |
| BO020 | 23:03-23:03 | [si]. |
| BO026 | 23:08-23:09 | le dice qualcosa no, |
| | 23:09-23:10 | poi, |
| | 23:10-23:13 | e::h su questa base qui si può, |
| | 23:13-23:17 | naturalmente la la parte propositiva della tesi è quella di, |
| | 23:17-23:21 | di fare anche delle proposte quindi non è l'unica e:h |
| | 23:21-23:23 | e:h parte del suo lavoro no, |
| | 23:23-23:24 | cioè, |
| | 23:24-23:31 | e::h di fare delle proposte: che (.) sono fondamentalmente di di: educazione linguistica integrata. |
| | 23:32-23:34 | l'ideale sarebbe nella sua scuola, |
| | 23:34-23:37 | fare una (.) condurre una sperimentazione. |
| | 23:39-23:40 | per un periodo no, |
| | 23:40-23:44 | una programmazione: e:h in cui:, |
| | 23:44-23:48 | e::h l'insegnamento delle due lingue che tiene conto, |
| | 23:49-23:50 | di:=m:h |
| | 23:53-24:01 | che che che che ricorra a uno stesso metalinguaggio: che tiene conto del fatto che c'è (.) ci sono alunni che (.) in quel momento, |
| | 24:01-24:02 | in quel periodo, |
| | 24:02-24:04 | (ap)prendono due lingue diverse. |
| | 24:05-24:06 | una [molto più], |
| BO020 | 24:05-24:06 | [e:h=mh], |
| | 24:06-24:09 | sì [quindi l~ lei di]ce che a:h=mh |
| BO026 | 24:07-24:08 | [e::h], |
| BO020 | 24:09-24:12 | la la ricerca potrebbe essere orientata, |
| | 24:13-24:14 | <alla>, |
| | 24:15-24:17 | <diciamo:>, |
| | 24:18-24:25 | <a suggerire l'impostazione metodologica più adeguata dopo aver fatto> aver rilevato queste cose. |
| BO026 | 24:25-24:26 | °sì.° |
| | 24:26-24:31 | più adeguata suggerire (una una mh) una im[postazione metodologica che viene], |
| BO020 | 24:29-24:31 | [e e integrata comunque]. |
| BO026 | 24:31-24:36 | sperimentata <e viene: e si:> (.) e si tiene conto dei risultati. |
| | 24:36-24:40 | secondo me allora lei può guardare sul sito della:=mh, |
| | 24:41-24:45 | del centro come forse gliel'avevo già indicato. |
| BO020 | 24:45-24:47 | forse me l'ha: indicato [lo scorso anno]. |
| BO026 | 24:46-24:51 | [ecco lì ci sar~] ci sono diversi materiali nnel corso degli anni insomma, |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|--|
| | 24:52–24:58 | e troverà molti lavori anche di graziella favaro sul prof[ilo li]nguistico degli alunni stranieri, |
| BO020 | 24:55–24:55 | [sì]. |
| BO026 | 24:59–25:03 | e e:=m:h può darsi che ci siano anche:, |
| | 25:03–25:05 | a:h=mh, |
| | 25:05–25:09 | i resoco:nti:: o:: accenni o::, |
| | 25:09–25:11 | materiali riguardanti proprio questo tema. |
| | 25:12–25:12 | cioè, |
| | 25:12–25:18 | mettere in relazione le due lingue che vengono apprese (.) simultaneamente nello stesso, |
| | 25:18–25:19 | periodo. |
| | 25:20–25:21 | anche se, |
| | 25:21–25:23 | con finalità diverse. |
| | 25:23–25:32 | e:: e co:n obiettivi diversi perché la prima è più urgente (e) la lingua seconda dell’immersione. l’altra, |
| | 25:32–25:37 | è quella dello studio condiviso allo s~ nella stessa maniera con gli altri alunni. |
| | 25:39–25:39 | °mh° |
| BO020 | 25:40–25:40 | [m:h], |
| BO026 | 25:40–25:43 | [i~ allora io] proverei [a (.) e]laborare meglio il questionario. |
| BO020 | 25:41–25:42 | [eh=mh], |
| | 25:44–25:44 | [s:ì]. |
| BO026 | 25:44–25:48 | [sopra]ttutto tenendo conto che quesiti vanno assemblati per aree. |
| | 25:48–25:48 | mh, |
| BO020 | 25:48–25:49 | sì. |
| BO026 | 25:49–25:54 | provi a guardare questi profili linguistici perché lì sono separate per aree. |
| BO020 | 25:55–26:02 | e::h=mh sì no eh il dubbio che mi viene è che: restringendolo più o meno a queste comunque a queste d[omande], |
| BO026 | 26:01–26:04 | [sì non]più come dice lei non più di venti. |
| BO020 | 26:04–26:04 | [sì]. |
| BO026 | 26:04–26:10 | [lasciando]le aperte deve dare un po’ di tempo >poi bisogna vedere la modalità di raccolta se deve essere online<, |
| | 26:10–26:12 | oppure::, |
| | 26:12–26:14 | >perché non è che può andare nelle scuole<, |
| | 26:14–26:20 | co::n google si può fare un questionario online e: lo si manda nelle scuole. |
| | 26:21–26:25 | e: e scriviamo una lettera anche al dirigente scolastico. |
| BO020 | 26:25–26:25 | mh mh. |
| BO026 | 26:25–26:28 | però proverei prima a documentarmi, |
| | 26:28–26:33 | sui (.) profili linguistici, sui (.) temi che vengono indagati per l’italiano elle due, |
| | 26:34–26:37 | <nella> rilevare il profilo linguistico, |
| | 26:37–26:40 | e a vedere se ci sono dei lavori già svolti, |
| | 26:40–26:43 | per quanto: parziali, eccetera, |
| | 26:43–26:46 | che mettono in relazione le due lingue. |
| | 26:46–26:48 | dalla prospettiva dell’alunno. |
| | 26:48–26:50 | dell’alunno straniero. |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|--|
| | 26:56–27:02 | cioè in una classe italiana plurilingue ci sono degli alunni che contemporaneamente imparano due lingue. |
| | 27:03–27:06 | per scopi diversi e: co:n=a:h, |
| | 27:06–27:10 | e: >caratteristiche completamente diverse perché u~< una lingua, |
| | 27:11–27:15 | viene appresa in immersione e l'altra viene appresa come materia scolastica. |
| | 27:16–27:18 | allo stesso modo del dei suoi compagni. |
| | 27:19–27:25 | i[o adesso se trovo] dei riferimenti glieli mando (.) e:h=mh però guarderei su:, |
| BO020 | 27:19–27:20 | [e:h=mh], |
| BO026 | 27:25–27:27 | centro come su <sesamo>, |
| BO020 | 27:28–27:30 | ah sì ho [visto d~ sì perché]:=mh, |
| BO026 | 27:28–27:30 | [glielo avevo segnalato anche], |
| BO020 | 27:31–27:37 | ho cercato:: la favaro(g) e:h[e:] mi è venuto fuori xx [sesamo però non ci ho xx], |
| BO026 | 27:33–27:34 | [°mh mh,°] |
| | 27:35–27:38 | [(e) riviste che le dicevo italiano lingua] due sesamo, |
| | 27:39–27:40 | <elle>, |
| | 27:40–27:42 | sono tutti online open access. |
| | 27:44–27:48 | e:h elle è >educazione linguistica liguistica educativa<. |
| | 27:49–27:51 | se lei mette rivista elle la trova. |
| | 27:55–27:55 | [sono], |
| BO020 | 27:55–27:56 | [a:h el]le el[le]. |
| BO026 | 27:56–27:56 | [sì]. |
| | 27:56–27:59 | [e sono e:h pun~] è un acronimo no, |
| BO020 | 27:56–27:57 | [xx xx]. |
| | 27:59–27:59 | mh mh. |
| BO026 | 27:59–28:01 | e::h=mh, |
| | 28:01–28:07 | <e: trova::> secondo me qualche: riflessione è stata già fatta e la trova, |
| | 28:08–28:12 | quindi farei (.) anche una ricerca bibliografica innanzitutto, |
| | 28:12–28:12 | e, |
| | 28:13–28:14 | m:h in parallelo, |
| | 28:14–28:15 | e::h, |
| | 28:16–28:20 | mi documenterei per poter preparare un questionario che sia, |
| | 28:20–28:21 | e:h mirato. |
| | 28:22–28:24 | ai suo~ al suo scopo. |
| | 28:24–28:30 | magari buttando giù anche una bozza di: indice che non è ancora per niente l'indice cioè, |
| | 28:30–28:33 | un'articolazione del del tema. |
| | 28:33–28:33 | mh, |
| BO020 | 28:33–28:33 | sì. |
| | 28:34–28:39 | e:h=mh pe:rò mh m:h=mi viene un dubbio con questo questionario, |
| | 28:39–28:42 | <io non raccolgo in dettaglio>, |
| | 28:42–28:43 | e:h=la, |
| | 28:44–28:46 | e:h=la:, |
| | 28:46–28:50 | come si rapporta il raga~ (.) eh lo studente <con il lessico>, |
| | 28:51–28:53 | nella lingua straniera nella lingua elle due. |
| BO026 | 28:54–28:56 | >ma [questo diventa un altro lavoro cioè<], |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|--|
| BO020 | 28:54–28:57 | [<oppure con la morfologi]a v[erbale>], |
| BO026 | 28:56–28:59 | [allora allora ca]mbiamo focus se (è) questo. |
| | 28:59–29:00 | °mh.° |
| | 29:00–29:01 | e::h=mh |
| BO020 | 29:01–29:05 | perché co~ come faccio io questo mi chiedo come faccio io, |
| | 29:05–29:06 | a, |
| | 29:06–29:07 | e:h=mh, |
| | 29:07–29:09 | diciamo suggerire, |
| | 29:09–29:15 | e:h una una idea di lavoro integrato e >quindi di impostazione metodolo[gica<], |
| BO026 | 29:14–29:15 | [°mh mh,°] |
| BO020 | 29:15–29:17 | se non ho e::h=mh, |
| | 29:17–29:21 | <i dati quantitativi sulla>, |
| | 29:22–29:24 | su >come si comportano i ragazzi<, |
| | 29:24–29:29 | sulla ritrosia rispetto: a >non lo so< un certo lessico, |
| | 29:29–29:32 | e in questa lingua piuttosto che in quest'altra oppure, |
| BO026 | 29:32–29:34 | diventa però un altro lavoro. |
| | 29:34–29:39 | quindi lo restringiamo dal punto di vista generale x >a me era parso di capire che<, |
| | 29:40–29:44 | e:h=l'interesse iniziale fosse per ricognizione proprio nelle scuole per capire, |
| | 29:45–29:46 | <come>, |
| | 29:46–29:47 | e::h=mh, |
| | 29:47–29:50 | che cosa avviene (.) insomma da: m[h], |
| BO020 | 29:50–29:56 | [s]ì e pensavo di poter utilizzare d[ei da]ti più precisi però: [xx la mia classe], |
| BO026 | 29:52–29:53 | [una], |
| | 29:54–30:00 | [allora una parte del questionario] può essere dedicata a questo aspetto specifico però dopo, |
| | 30:01–30:04 | aver (.) condotto l'insegnante che ci deve riflettere, |
| | 30:05–30:05 | al tema. |
| | 30:07–30:08 | [e::h], |
| BO020 | 30:08–30:14 | [e:h] (.) quindi >posso concentrarmi prima sull'impostazione del [questio]nario raccogliere i da[ti< e po:i:], |
| BO026 | 30:11–30:11 | [s]ì. |
| | 30:13–30:14 | [raccogliere i dati]. |
| BO020 | 30:14–30:16 | magari vedere come rie~ mh |
| | 30:16–30:18 | <orient[are i]l la>, |
| BO026 | 30:17–30:18 | [s]ì. |
| | 30:18–30:25 | eh però io prima mi documenterei per capire se c'è letteratura:: specifica su questo tema quindi, |
| | 30:25–30:28 | e:h la ricerca nelle riviste la farei, |
| | 30:28–30:29 | °mh,° |
| | 30:29–30:37 | l[a:: adesso] io e::h=le darò alcune indicazioni anch'io che però non riguardano l'italiano elle due riguarano altre lingue. |
| BO020 | 30:30–30:30 | [°~kay.°] |
| | 30:39–30:40 | [e::h], |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|---|
| BO026 | 30:39–30:48 | [cioè le li]ngue straniere apprese da non so i bambini stranieri di francia che co~ contemporaneamente imparano il francese come lingua seconda. |
| BO020 | 30:48–30:49 | mh mh. |
| BO026 | 30:49–30:51 | qualche riferimento glielo manderò, |
| | 30:51–30:53 | e::h=mh, |
| | 30:53–30:57 | e:h e però (.) contemporanemanete la fa anche lei la ricerca no, |
| BO020 | 30:57–30:58 | okay. |
| BO026 | 30:58–30:59 | sia della bibliografia, |
| | 30:59–31:01 | sia (.) dei modi di, |
| | 31:02–31:04 | per impostare diversamente il questionario, |
| | 31:05–31:08 | molto: >non ha non ha bisogno di mettere dei titoli<. |
| | 31:09–31:11 | nelle parti che lo compo[ngono]. |
| BO020 | 31:10–31:14 | [però rag]gru[pparlo per ambiti di sì]. |
| BO026 | 31:11–31:15 | [però lei deve sapere che è raggruppato p]er ambiti poi magari, |
| | 31:15–31:22 | si può anche esplicitare con il desti~ con chi riceverà il questionario e si mette non so dati:: info[rmazioni:], |
| BO020 | 31:21–31:23 | [relativi a]:, |
| BO026 | 31:23–31:24 | informa[tivi] poi, |
| BO020 | 31:23–31:23 | [sì]. |
| BO026 | 31:24–31:27 | e:h le competenze il=e:h |
| | 31:27–31:29 | periodo di inserimento eccetera. |
| | 31:29–31:30 | mh. |
| | 31:31–31:32 | e::h=mh, |
| | 31:33–31:39 | questa è la fase esplorativa in cui le cose che raccoglie sono un po' vanno un po' in più direzioni. |
| | 31:39–31:39 | mh, |
| | 31:40–31:46 | cercherei comunque di documentarmi io adesso mi scrivo che le manderò due riferimenti, |
| | 31:54–31:56 | su elle esse, |
| | 31:56–31:57 | e elle due. |
| | 31:59–32:01 | dalla prospettiva della lingua straniera. |
| | 32:01–32:02 | mh, |
| BO020 | 32:03–32:04 | sì. |
| BO026 | 32:09–32:09 | (cioè,) |
| | 32:11–32:14 | trattandosi di scuola secondaria di secondo grado, |
| | 32:14–32:24 | se so~ sono sono già scolarizzati anche quelli che vengono inseriti al loro arrivo sono già scolarizza[ti quin]di avranno già anche altre lingue straniere, |
| BO020 | 32:20–32:21 | [sì]. |
| BO026 | 32:24–32:26 | questo che bisogna (.) capire. |
| | 32:27–32:30 | profilo:: lingu[stico degli allievi, eh]. |
| BO020 | 32:28–32:31 | beh sicuramente anche] inglese, |
| | 32:31–32:32 | e::h, |
| | 32:33–32:37 | <o:: [alcuni anche inglese come]:>, |
| BO026 | 32:34–32:36 | [guardi faccia così l~ le divid~ divida in tappe]. |
| BO020 | 32:38–32:42 | non so come lingua studiata credo non so i pakistani, |
| | 32:42–32:46 | e:h=mh credo che parlino anche l'inglese [per e]sempio. |
| BO026 | 32:45–32:45 | [sì]. |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|--|
| BO020 | 32:46–32:47 | quindi non solo il, |
| | 32:47–32:49 | dia[letto che xxx]. |
| BO026 | 32:48–32:53 | [eh i ragazzi gli alunni filippini che sono già scolarizzati sono scolarizzati in inglese. |
| BO020 | 32:53–32:56 | anche sì [io: ho: dei filippini in terza], |
| BO026 | 32:54–32:57 | [quindi se studiano l'inglese come lingua strani]era a scuola, |
| | 32:58–33:03 | sono già competenti [se stu]diano un'altra lingua straniera per loro diventa, |
| BO020 | 32:59–33:00 | [mh]. |
| BO026 | 33:03–33:07 | una terza o quarta lingua conosciuta cioè (.) [ca]pire, |
| BO020 | 33:06–33:06 | [mh]. |
| BO026 | 33:07–33:08 | questa situazione. |
| | 33:09–33:09 | mh, |
| | 33:09–33:13 | però io comincerei dalla dalla:: dalla ricerca bibliografica. |
| BO020 | 33:16–33:16 | va b[ene]. |
| BO026 | 33:16–33:19 | [le man]do due riferimenti [che ade]sso non ho qui a, |
| BO020 | 33:17–33:18 | [e:h], |
| BO026 | 33:19–33:20 | ma, |
| | 33:21–33:25 | glieli cerco e:: poi da lì può ampliare anche la ricerca però, |
| | 33:25–33:27 | faccia e::h=mh, |
| | 33:29–33:30 | una °un~° |
| | 33:31–33:33 | vada sul sito di queste riviste. |
| BO020 | 33:33–33:34 | sì. |
| BO026 | 33:34–33:36 | soprattutto italiano elle due elle, |
| | 33:36–33:39 | e::h e quelli che:=mh, |
| BO020 | 33:39–33:39 | °okay.° |
| BO026 | 33:40–33:41 | gestisce la favaro. |
| BO020 | 33:41–33:42 | °mh mh.° |
| BO026 | 33:42–33:47 | perché sui profili lingusitici secondo me può trovare delle: delle informazioni. |
| | 33:49–33:50 | poi, |
| | 33:50–33:52 | queste queste domande le miglioriamo. |
| | 33:52–33:53 | più avanti (.) però, |
| | 33:53–33:55 | abbiamo bisogno anche di di, |
| | 33:56–33:57 | vedere meglio, |
| BO020 | 33:57–34:00 | [sì (più) distribuiti per a:mbiti] e comun[que più]:, |
| BO026 | 33:57–33:59 | [quali sarà l'articolazione del tema]. |
| | 34:00–34:00 | [mh]. |
| BO020 | 34:01–34:04 | organizzate e questo in riferimento, |
| BO026 | 34:04–34:04 | mh. |
| BO020 | 34:04–34:05 | alle, |
| | 34:05–34:07 | risposte su::, |
| | 34:08–34:09 | e::h, |
| | 34:09–34:10 | le s[ingole] lingue. |
| BO026 | 34:09–34:10 | [sì]. |
| BO020 | 34:11–34:15 | e::h [(l'ho preso da) un s]ito de[gli istitu]ti sì. |
| BO026 | 34:12–34:13 | [allora lei ha preso:], |
| | 34:13–34:14 | [sì (sulla) sì]. |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|--|
| | 34:15–34:21 | però interessa:: la: la mail no della segreteria o del dirigente nel caso. |
| BO020 | 34:21–34:30 | ah sì no no io mi sono segnata cos[ì:: poi è chiaro] che scriv[e: scrivo] la lettera alla segreteria, chiedendo [l'auto]rizzazione della dirigente scolastico, |
| BO026 | 34:23–34:24 | [solo quali sono]. |
| | 34:24–34:25 | [okay]. |
| | 34:27–34:27 | [sì]. |
| BO020 | 34:30–34:31 | e::h, |
| | 34:31–34:34 | eh rivolta agli insegnant[i di], |
| BO026 | 34:33–34:34 | [va be]ne. |
| BO020 | 34:34–34:36 | eh=elle esse ed elle due. |
| | 34:36–34:37 | [e:h], |
| BO026 | 34:36–34:39 | [noi possa]mo aggiornarci anche a:=m:h, |
| | 34:39–34:44 | a metà giugno a fine giugno se lei adesso sta lavorando:: su questo. |
| | 34:44–34:44 | mh, |
| BO020 | 34:44–34:45 | sì. |
| | 34:45–34:46 | e::h=m:h, |
| BO026 | 34:46–34:49 | anche fra due settimane mi dice che cosa:, |
| BO020 | 34:50–34:55 | bene sì °nella:° periodo degli esami perché n~ quest'anno sono interna comunque agli esami. |
| | 34:55–34:56 | e::h=mh, |
| | 34:56–35:01 | sì comunque avrò la possibilità d[i::] qua[ndo: se fa] ricevimento:, |
| BO026 | 34:58–34:59 | [sì]. |
| | 34:59–35:00 | [io sono qui]. |
| BO020 | 35:01–35:04 | e:h sì [xx ricevimenti:], |
| BO026 | 35:02–35:09 | [sì sì metterò mh ho gli esa]mi la prossima settimana il dieci comincio gli esami e saranno degli appelli molto lunghi quindi, |
| | 35:09–35:11 | metter[ò il ricev]imento sì. |
| BO020 | 35:10–35:10 | [<sì>]. |
| | 35:11–35:14 | e:h senta rispetto a questo rispetto agli esami, |
| | 35:14–35:19 | eh volevo chiederle se:=mh mh io facessi l'esame il quattordici, |
| | 35:19–35:20 | lo scritto. |
| | 35:20–35:21 | e::h=mh, |
| BO026 | 35:22–35:23 | di didattca delle lingue moder[ne]? |
| BO020 | 35:23–35:24 | [de]lle lingue moderne. |
| | 35:25–35:31 | e::h=mh io non so quanti saranno gli studenti >se dovessi far l'orale<, |
| | 35:31–35:32 | e::h=mh |
| | 35:33–35:35 | mi potrebbe mettere in coda? |
| | 35:35–35:38 | non lo so il lunedì pomeriggio ad esemp[io]. |
| BO026 | 35:38–35:40 | [il] quat[tordici abbiamo detto che] cos'è? |
| BO020 | 35:38–35:39 | [è una possibilità], |
| | 35:40–35:41 | il quattordici::, |
| | 35:41–35:44 | è venerdì mi semb~ [no no è me~] |
| BO026 | 35:42–35:44 | [e::=mh], |
| BO020 | 35:44–35:45 | <mer[coledì]>]. |
| BO026 | 35:45–35:46 | [è mercoledì]. |
| BO020 | 35:46–35:46 | mercoledì sì. |

| Parlante | Tempo unità | Testo |
|----------|-------------|---|
| BO026 | 35:47–35:53 | quindi eh (.) e::h=due giorni do:po: cominciando venerdì lei andrebbe a lunedì (.) diciannove no? |
| BO020 | 35:54–35:55 | potrebbe ess[ere]. |
| BO026 | 35:54–35:59 | [va be]ne °xx [xx° non s~ non cr]edo che sarete in tanti al primo appello. |
| BO020 | 35:55–35:57 | [e::h se~] |
| BO026 | 35:59–36:04 | >comunque adesso (.) lo dica lei in segreteria poi quando ho finito ricevimento v~ ci vado anch'io<. |
| | 36:04–36:06 | per la questione dell'iscrizi[one]. |
| BO020 | 36:06–36:11 | [per]ché se:=mh (.) [se possibile far~ eh] a~ anche perché io il lunedì mattina credo ci sia la riunione, |
| BO026 | 36:07–36:08 | [allora lunedì], |
| BO020 | 36:12–36:15 | e:h=mh cioè il primo incontro per gli esami di maturità. |
| | 36:15–36:17 | eh=mh quindi al mattino, |
| | 36:17–36:19 | avrei quello come impegno. |
| | 36:19–36:23 | quindi se fosse possibile o se no le chiedo s[e io facessi lo scritto], |
| BO026 | 36:22–36:26 | [mi manda una mail mi manda] una mail quando io faccio preparo le liste [e:h], |
| BO020 | 36:26–36:29 | [sì (.) p]er ricord[arle] questa [cosa magari sì]. |
| BO026 | 36:27–36:27 | [l(e)~] |
| | 36:28–36:32 | [che metterò onli]ne lei mi manda una mail subito dopo lo scritto, |
| BO020 | 36:32–36:32 | sì. |
| BO026 | 36:32–36:40 | e::h=mh e io la colloco <nella> pomeriggio o mattina del giorno:: (.) che non coincide con il suo lavoro. |
| BO020 | 36:40–36:43 | sì o nel caso non ci fosse la possibilità di far questa cosa, |
| | 36:44–36:47 | io perdo lo scritto o [potrei venire: a], |
| BO026 | 36:45–36:50 | [no non lo perde perché] può fare [può completarlo ne]lla stessa sessione, |
| BO020 | 36:47–36:49 | [alla discussione], |
| BO026 | 36:50–36:52 | all'ap[pello di di luglio]. |
| BO020 | 36:51–36:54 | [quindi potrei (a luglio) nel ca]s[o n]on [fosse] proprio possibi[le]. |
| BO026 | 36:52–36:53 | [sì]. |
| | 36:53–36:53 | [sì]. |
| | 36:54–36:59 | [però] lei mi manda una mail come [promemoria] per quanto riguarda: gli esami gli appelli d'accordo? |
| BO020 | 36:56–36:56 | [°okay.°] |
| | 37:00–37:04 | va bene e:: poi:: gua[rderò i suoi ricevimenti prossimamente]. |
| BO026 | 37:02–37:05 | [ci risentiamo presto. va be]ne. |
| BO020 | 37:05–37:07 | la [ringrazio]. arrivederci. |
| BO026 | 37:05–37:06 | [buon lavoro]. |
| | 37:18–37:19 | ar[rivederci]. |
| BO020 | 37:18–37:19 | [arrivederci]. |